

(EN)  
(DE)  
(SV)

(FR) **Thermostat électronique avec sonde séparée**

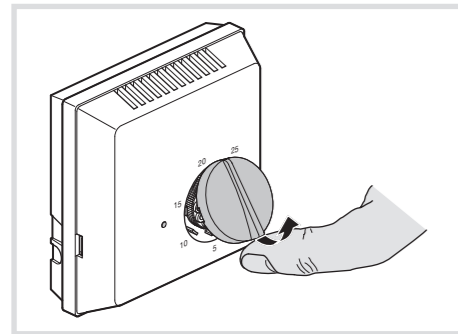
**EK005, 25505**

**Présentation du produit**

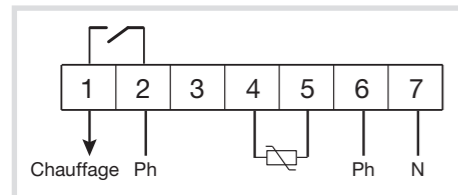
Le EK005, 25505 est un thermostat électronique tout particulièrement adapté au contrôle de température d'un plancher chauffant (PRE) ou d'un plafond rayonnant électrique, grâce à sa sonde déportée.e.

**Etalonnage de la consigne**

Retirer le bouton de réglage du thermostat et le repositionner en face de la valeur mesurée.



**Raccordement électrique**



Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques).

(Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective).

Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles.

Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement.

Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.

Utilisable partout en Europe et en Suisse

**Garantie**

(FR)

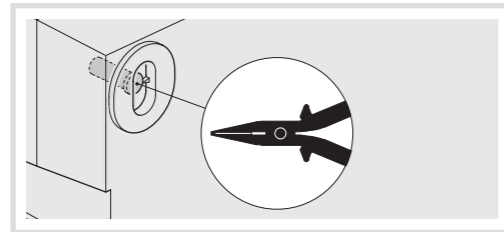
24 mois contre tous vices de matières ou de fabrication, à partir de leur date de production. En cas de défectuosité, le produit doit être remis au grossiste habituel. La garantie ne joue que si la procédure de retour via l'installateur et le grossiste est respectée et si après expertise notre service contrôle qualité ne détecte pas un défaut dû à une mise en œuvre et/ou une utilisation non conforme aux règles de l'art. Les remarques éventuelles expliquant la défectuosité devront accompagner le produit.

**Limitation du réglage de la température**

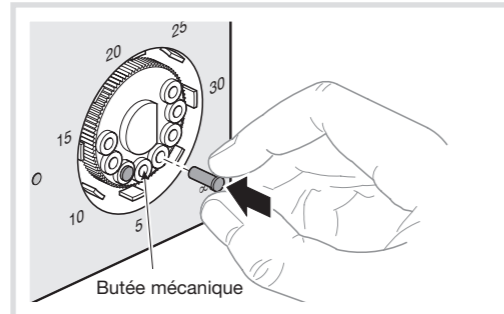
Il est possible de limiter mécaniquement la plage de réglage (par ex : de 10° à 40° C) ou même de figer la consigne (par ex : 30 °C).

Pour cela :

1. récupérer les deux ergots de blocage qui sont livrés dans le socle du produit :



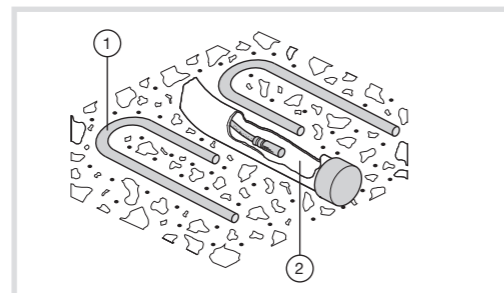
2. positionner le bouton de réglage bien en face d'une valeur (30 °C par exemple) et le déclipser.
3. mettre en place les ergots de blocage.



Ex : blocage de la consigne à 30 °C

4. remettre en place le bouton de réglage et vérifier que le blocage s'effectue bien aux valeurs désirées.

**Installation de la sonde**



Exemples d'application :

- protégée par une gaine pour la surveillance de température de dalle
- ① trame chauffante
- ② sonde.

**Montage**

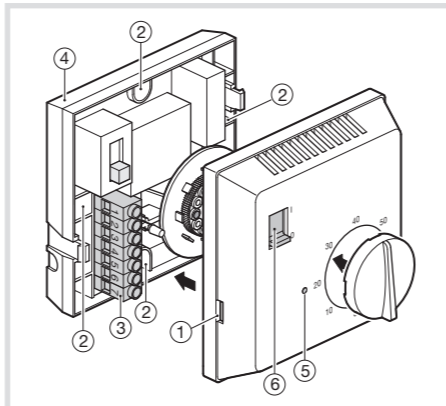
Le thermostat peut être installé en saillie ou sur une boîte d'encastrement avec un entre-axe de 60 mm. Arrivée du câble par l'arrière.

- déclipser le capot ①
- fixer le socle ④ du thermostat par les



- Appareil à installer uniquement par un installateur électricien.  
- Respecter les règles d'installation TBTS.

- trous de fixation ②
- brancher les fils sur le bornier ③
- remonter le capot ①
- ⑤ voyant indiquant l'état de la sortie.
- ⑥ interrupteur marche / arrêt.



**Spécifications techniques**

**Caractéristiques électriques**

- Alimentation : 230V~ ±15% 50/60 Hz  
240V~+/-6% 50/60Hz

- Sortie :
  - 1 contact normalement ouvert
  - Pouvoir de coupure max. du contact : μ16A / 230V~ AC1
- Charges résistives : 16A / 230V~
- Consommation : 0,5 VA
- Tension et courant déclarés pour les besoins des essais d'émissions CEM 230V~ / 0.5A
- Degré de pollution : 2
- Tension de choc : 4kV
- Classe logicielle : classe A
- Action de type : 2B
- Protection amont : disjoncteur 16A
- Classe d'isolation : II

Produit à montage indépendant pour être fixé sur une boîte d'encastrement ou en sailli

**Caractéristiques fonctionnelles**

- régulation tout ou rien
- différentiel statique < 1 K.
- dimensions : 80 x 80 x 30
- classe ecodesign : 1

**Environnement**

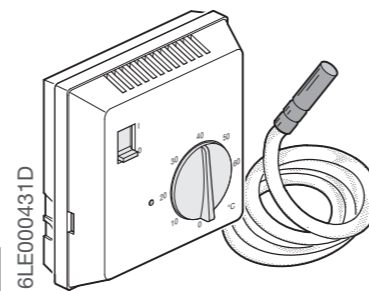
- T° de fonctionnement : 0 °C à +35 °C
- T° stockage : -10 °C à +65 °C
- indice de protection : IP 30

**Raccordement**

- Souple : 1 □ à 2,5 □
- Rigide : 1,5 □ à 4 □

**Caractéristiques de la sonde**

- longueur du câble : 4 m
- longueur max : 50 m
- section du fil : 0,75 mm<sup>2</sup>
- classe II
- indice de protection : IP 54



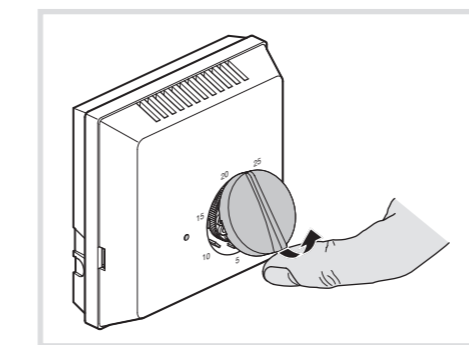
**EK005, 25505**

**Product presentation**

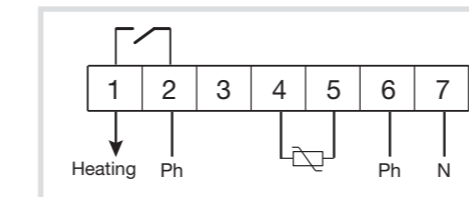
The EK005, 25505 is an electronic room thermostat particularly suitable for floor or ceiling heating thanks to its separate probe.

**Adjustable temperature's range :**

Draw back the knob for temperature range adjustment.



**Electrical connection**



Correct Disposal of This product (Waste Electrical & Electronic Equipment).

(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems).

This marking shown on the product or its literature indicates that it should not be disposed with other household waste at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.

Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling.

Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes of disposal.

Usable throughout Europe and in Switzerland

**Warranty**

(EN)

A warranty period of 24 months is offered on hager products, from date of manufacture, relating to any material of manufacturing defect. If any product is found to be defective it must be returned via the installer and supplier (wholesaler). The warranty is withdrawn if :  
- after inspection by hager quality control dept the device is found to have been installed in a manner which is contrary to IEE wiring regulations and accepted practice within the industry at the time of installation.  
- the procedure for the return of goods has not been followed. Explanation of defect must be included when returning goods.

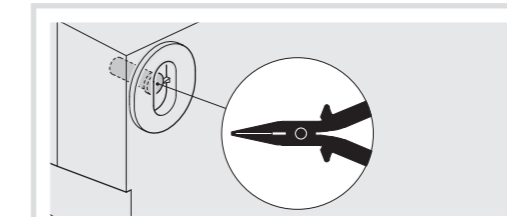
(EN) **Room thermostat with separate probe**

**Temperature's range limitation**

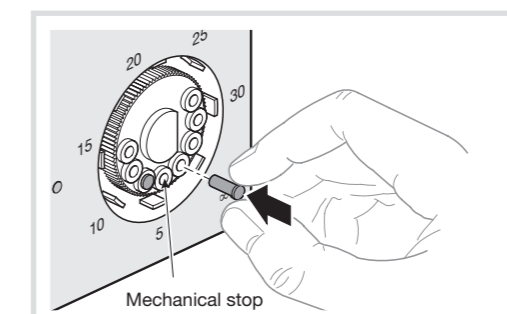
It is possible to limit mechanically the temperature's range (between 10° to 40° C for example) or even to lock the temperature range at a fixed temperature (30 °C for example).

For that :

1. Take the two range limiting nibs which are found in the thermostat base.



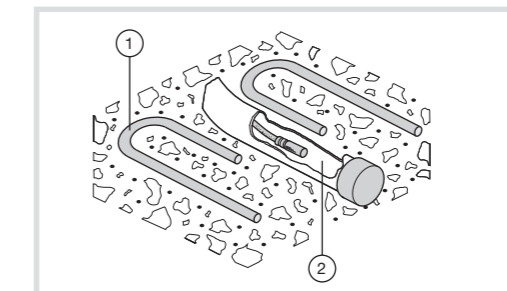
2. Locate the knob to indicate a precise value (30 °C for example) and remove it.
3. Place the two range limiting nibs.



Ex : to lock the temperature's range at 30 °C

4. Put back the knob and check that the temperature's range is limited to the requested values.

**Installation of the probe**



Application example :

- protected by a sheath for the control of floor temperature.
- ① heating frame
- ② probe.

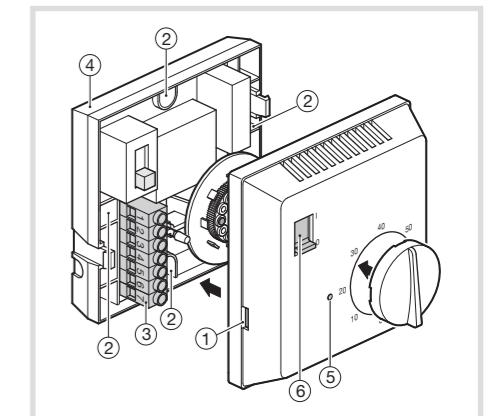


- This device must be installed only by a qualified electrician.  
- Conform to TBTS installation rules.

**Installation**

The thermostat can be installed either surface mounted or on a flush box 60 mm. Cables should arrive from the back.

- take off the front cover ①
- fix the product's base ④ through the fixing holes ②
- connect the wires on the terminals ③
- put back the front cover ①
- ⑤ indicating light to signal heating.
- ⑥ switch ON/OFF.



**Technical specifications**

**Electrical characteristics :**

- Supply : 230V M ±15% 50/60 Hz  
240V~+/-6% 50/60Hz

- Output :
    - 1 opening contact
    - Switching capacity : μ16A / 230V~ AC1
    - Resistive load : 16A / 230V~
  - Consumption : 0,5 VA
  - Voltage and current declared for the needs of EMC emission test 230V~ / 0.5A
  - Pollution category : 2
  - Rated impulse voltage : 4kV
  - Software structure : class A
  - Action type : 2B
  - Upstream protection : circuit breaker 16A
  - Insulation class : II
- Independent installation device for built-in installation

**Functional characteristics :**

- ON/OFF regulation
- static differential < 1K
- dimensions : 80 x 80 x 30
- Ecodesign class : 1

**Environment**

- Operating temperature : 0 °C to +35 °C
- Storage temperature : -10 °C to +65 °C
- Protection degree : IP 30.

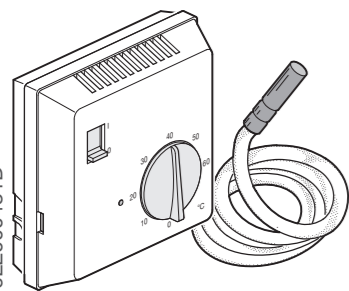
**Connection**

- Flexible : 1 □ à 2,5 □
- Rigid : 1,5 □ à 4 □

**Characteristics of the probe**

- cable length : 4 m
- maximum length : 50 m
- cable section : 0,75 mm<sup>2</sup>
- insulation classe : II
- protection class : IP 54

## DE Thermostat mit getrenntem Fühler



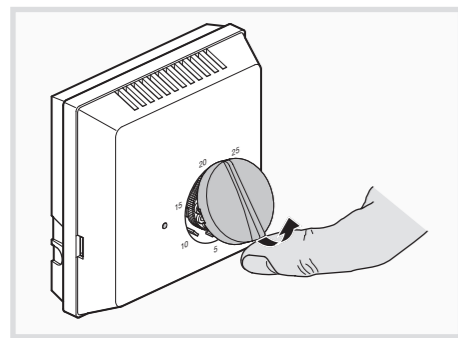
### EK005, 25505

#### Beschreibung

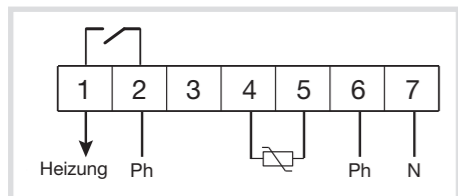
EK005, 25505 ist ein Elektronisches Raumthermostat mit getrenntem Fühler zur Regelung von Fußboden (PRE)- oder Deckenheizung.

#### Einstellung der Temperaturskala:

Es wird empfohlen, die Raumtemperatur mittels eines Thermometers zu messen und mit dem eingestellten Wert am Thermostat zu vergleichen. Bei einer Abweichung ist der Einstellknopf am Thermostat abzuziehen und neu zu positionieren. Der Pfeil des Einstellknopfes sollte dann mit der gemessenen Temperatur übereinstimmen.



#### Elektrischer Anschluß



Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll).

(Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem).

Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. Der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern.

Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können.

Gewerbliche Nutzer sollten sich an ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

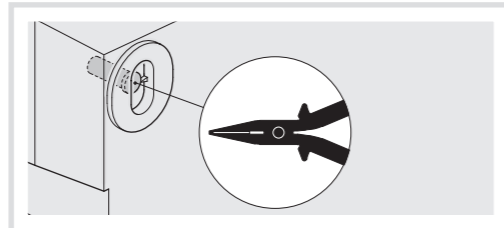
Verwendbar in ganz Europa und in der Schweiz

#### Begrenzung der Temperaturregelung

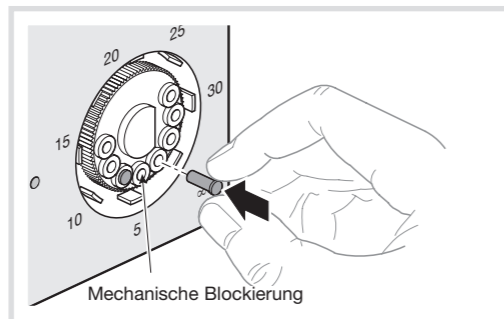
Der Einstellbereich der Temperaturskala kann mechanisch begrenzt (z. B. von 10° bis 40° C) oder fest auf einen Sollwert eingestellt werden (z. B. 30 °C).

Hierfür muß man:

1. die beiden Blockierstifte, die im Unterteil des Produkts mitgeliefert werden, hervorholen.

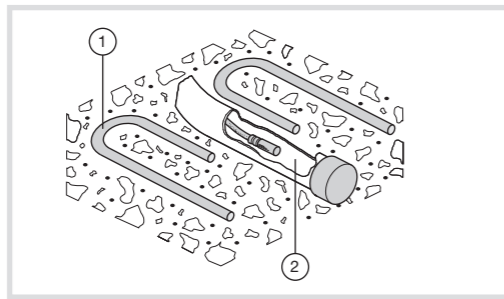


2. den Einstellknopf genau auf den gewünschten Temperaturwert placieren (z. B. 30 °C) und abziehen.
3. danach die Blockierstifte entsprechend anbringen.



- z. B. Blockierung der Anweisung bei 30 °C
4. nach der Montage des Einstellknopfes prüfen, ob die Stifte den nicht gewünschten Bereich sperren.

#### Montageort



#### Anwendungsbeispiel:

Der Fühler wird durch ein Rohr geschützt und im Fußboden in der Nähe des Heizungsrohres vorlegt.

- ① Heizungsrohr
- ② Rohr.

#### Garantie

Es gelten die Allgemeinen Geschäftsbedingungen der Hager Electro GmbH. bzw. die gesetzliche Regelung.

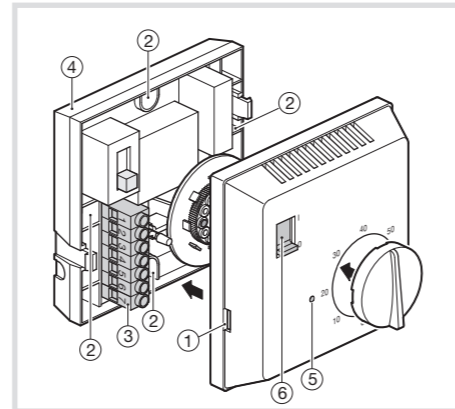


- Einbau und Montage dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen.  
- Installationsvorschriften zur Schutzmassnahme SELV beachten.

#### Montage

Der Thermostat kann Aufputz oder auf eine Unterputzdose mit 60 mm. Befestigungsspur montiert werden. Die Kabelzuführung erfolgt von hinten.

- Haube ① abnehmen
- Unterteil ④ des Thermostats mit Schrauben in den Befestigungslöchern ② befestigen
- Leiter an den Klemmen ③ anschließen
- Haube ① wieder aufklipsen
- ⑤ Leuchte zeigt den Schaltzustand des Ausgangs an.
- ⑥ Ein/Aus Schalter



#### Technische Daten

##### Elektrische Eigenschaften

- Nennspannung: 230V M ±15% 50/60 Hz  
240V~+/-6% 50/60Hz

- Ausgang: 1 Öffnen kontakt
- Schaltleistung:  $\mu$ 16A / 230V~ AC1
- Ohmsche Last: 16A / 230V~
- Verlustleistung: 0,5 VA
- strom und Spannung gemeldet für die Bedürfnisse der EMV-Störabstrahlungsmessungen: 230V~ / 0,5A

- Verschmutzungsgrad: 2
- Nennstoßspannung: 4kV
- Softwarestruktur: Klasse A
- Maßnahme des Typs: 2B
- Vorsicherung: Schutzschalter 16A
- Isolationsklasse: II
- Unabhängige Montagevorrichtung für Einbau-Montage

##### Funktionsdaten:

- Ein/Aus Regelung
- Statische Schaltdifferenz < 1K
- Abmessungen: 80 x 80 x 30
- Effizienzklasse : 1

##### Umgebung:

- Betriebstemperatur: 0 °C bis +35 °C
- Lagerungstemperatur: -10 °C bis +65 °C
- Schutzart: IP 30
- Effizienzklasse: 1

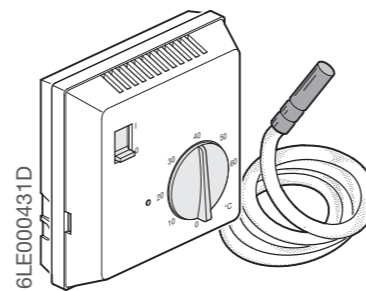
##### Anschlußquerschnitte

- Flexibel : 1 □ bis 2,5 □
- Massiv : 1,5 □ bis 4 □

##### Fühler Eigenschaften

- Kabellänge des Fühlers : 4 m
- Maximallänge : 50 m
- Minimaler Leiterquerschnitt : 0,75 mm<sup>2</sup>
- Isolationsklasse : II
- Schutzklasse : IP 54

## SV Rumstermostat med separat givare



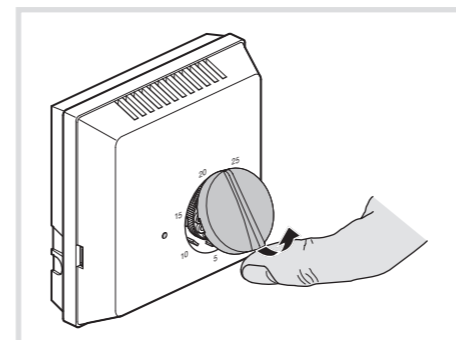
### EK005, 25505

#### Presentation av produkten

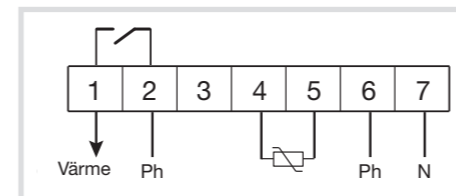
EK004, 25507 är en elektronisk rumstermostat för styrning av elvärmearläggningar.

#### Inställning av realtemperatur:

Ett par dagar efter drifttagning skall rums-temperaturen uppmätas och värdet på thermostatens skala kalibreras mot en termometer. Kalibrering utförs genom att inställningsratten placeras mot det på termometern visade värdet.



#### Elektrisk anslutning



Korrekt avfallshandling av produkten (elektriska och elektroniska produkter).

Denna markering på produkten och i manualen anger att den inte bör sorteras tillsammans med annat hushållsavfall när dess livstid är över. Till förebyggande av skada på miljö och hälsa bör produkten hanteras separat för ändamålsenlig återvinning av dess beståndsdelar.

Hushållsanvändare bör kontakta den återförsäljare som sålt produkten eller sin kommun för vidare information om var och hur produkten kan återvinnas på ett miljösäkert sätt.

Företagsanvändare bör kontakta leverantören samt verifiera angivna villkor i köpekontraktet. Produkten bör inte hanteras tillsammans med annat kommersiellt avfall.

Användbar i hela Europa och i Schweiz

#### Garanti

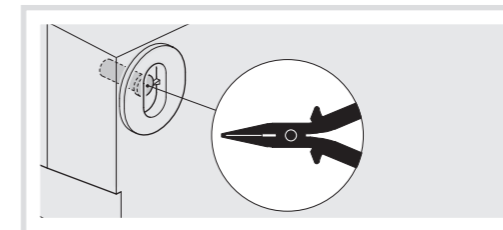
hager lämnar 24 mån garanti från faktura datumet ; garantin gäller alla fabriktions och materialfel och gäller under förutsättning att felaktig produkt returneras tillsammans med en förklaring av felet och kopia av fakturan via ansvarig installatör och grossist ; garantin gäller ej om hagers kvalitetskontroll finner att produkten är i fullgod skick eller att den ej installerats enligt gällande föreskrifter

#### Begränsning av komforttemperatur

Inställning av komforttemperaturen kan mekaniskt begränsas till tex 10° till 40° C eller till ett exakt värde tex 30 °C.

Utförande:

1. Två blockeringsstift medlevereras i thermostatens underdel.



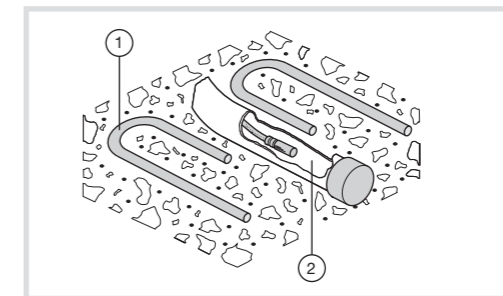
2. Ställ ratten på önskad temperaturnivå (tex 30 °C) och demontera den.
3. Placera blockeringsstiften i önskat läge.



Exempel : för att ställa in 30 °C

4. Efter att ratten återmonterats provas begränsningen.

#### Installation av givare



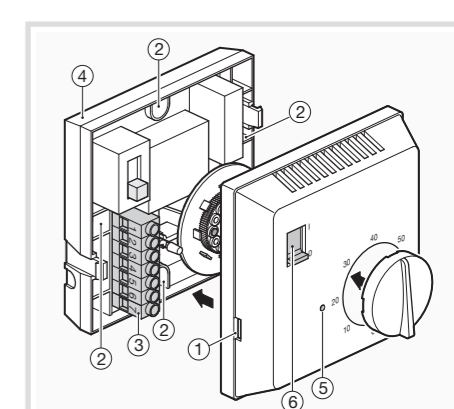
- Installationsexempel :
- givare för golvvärme förlägges i rör
  - ① värmekabel
  - ② givare.

#### Montage

Termostaten kan monteras utanpåliggande eller infällt i apparatdosa 60 mm diameter.

Kabelföring sker från baksidan..

- Demontera locket ①
- Underdel ④ fästs med hakar ②
- Ledningar ansluts till kopplingsklämmor ③
- Montera locket ①
- Indikeringslampa ⑤ visar kontaktstatus
- Omkopplare ⑥ TILL/FRÅN.



#### Tekniska data

##### Elektriska egenskaper:

- Märkspänning: 230V M ±15% 50/60 Hz  
240V~+/-6% 50/60Hz

- Utgång: 1 öppningskontakt
- Max kapacitet av kontakt :  $\mu$ 16A / 230V~ AC1
- resistiva laster : 16A / 230V~
- Egenförbrukning: 0,5 VA
- Spänning och ström angivna för EMC-emissionsprovning: 230V~ / 0,5A
- Föroreningsgrad: 2
- Spänning för chock: 4kV
- Programvarans struktur: Klass A
- Åtgärdstyp: 2B
- Försäkring: dvärgbrytare 16A
- Isoleringsklass: II

Fristående monteringsanordning för infälld montering

##### Funktionsdata:

- TILL/FRÅN styrning
- Statisk differens < 1K
- Mått: 80 x 80 x 30 mm
- Ecodesign class: 1

##### Omgivning:

- Drifttemperatur: 0 °C till +35 °C
- Lagringstemperatur: -10 °C till +65 °C
- Kapslingsklass: IP 30.

##### Anslutningar:

- Mjukledare: 1 □ till 2,5 □
- Enkelledare: 1,5 □ till 4 □



- Apparaten får endast installeras av elmontör.  
- Lakta installationsreglerna TBTS.